

# *Nos rêves s'en iront par les chemins*

Bohuslav Reynek, Suzanne Renaud  
gravures & poèmes

DOSSIER DE PRESSE  
JEUDI 2 AVRIL 2015

Contact Presse  
Service presse  
[presse@grenoble.fr](mailto:presse@grenoble.fr)  
Loubna Bouhrizi  
04.76.76.39.24

# Sommaire

- Communiqué de presse
- Des collections à l'exposition
- Suzanne Renaud (1889-1964), poète
- Bohuslav Reynek (1892-1971), graveur
- Une exposition sous un double regard
- Les collections de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek  
à la bibliothèque d'étude et du patrimoine
- Illustrations mises à disposition de la presse
- Autour de l'exposition et informations pratiques
- Réalisation de l'exposition
- L'association *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek*
- La Bibliothèque municipale de Grenoble

# Le communiqué de presse

La Bibliothèque municipale de Grenoble est heureuse de vous présenter sa prochaine exposition patrimoniale

## *Nos rêves s'en iront par les chemins*

**Bohuslav Reynek, Suzanne Renaud**  
gravures & poèmes

Bibliothèque d'étude et du patrimoine  
12, boulevard Maréchal Lyautey – Grenoble

**du 2 avril au 2 décembre 2015**  
(fermeture estivale)

### **Mise en lumière de l'œuvre poétique et gravée d'un couple d'artistes franco-tchèque**

Lettres et poèmes de **Suzanne Renaud** (1889-1964), dessins et gravures de **Bohuslav Reynek** (1892-1971), précieusement collectés par leurs amis grenoblois, sont aujourd'hui exposés par la **Bibliothèque d'étude et du patrimoine** qui en conserve une riche collection.

C'est dans les années 20 que le poète dauphinois rencontre le traducteur et graveur tchèque à Grenoble. Ils mêlent alors leur vie et leur art entre la Bohême et le Dauphiné.

Oubliés une vingtaine d'années derrière le rideau de fer, ils retrouvent

aujourd'hui leur place dans le patrimoine grenoblois.

**Visites guidées, rencontres et animations gratuites accompagneront au fil des mois la découverte de l'œuvre de ces deux artistes.**

### **Horaires d'ouverture et coordonnées**

10h à 19h - les mardi, mercredi et vendredi ; 13h à 19h - le jeudi ;  
10h à 18h - le samedi ;

Pendant les vacances scolaires - du mardi au samedi de 13h à 18h.

Fermé dimanche, lundi, jours fériés, le samedi 4 avril 2015 (Pâques), et du lundi 6 juillet au lundi 31 août inclus.

### **Entrée gratuite**

Bibliothèque d'étude et du patrimoine  
12, boulevard Maréchal Lyautey – Grenoble  
04 76 86 21 00

Programme complet sur [www.bm-grenoble.fr](http://www.bm-grenoble.fr)

**Contact presse :** Nathalie Ngeumani, communication des Bibliothèques municipales de Grenoble - 04 76 86 21 18 [nathalie.ngeumani@bm-grenoble.fr](mailto:nathalie.ngeumani@bm-grenoble.fr)

# Des collections à l'exposition

Forte d'une abondante collection d'œuvres de Suzanne Renaud (1889-1964) et de Bohuslav Reynek (1892-1971), la Bibliothèque municipale de Grenoble met en valeur dans cette exposition les **divers manuscrits** du poète grenoblois, ainsi que les **dessins et gravures** de son époux, originaire de Bohême.

Soucieuse d'en faire découvrir la **diversité et la grande richesse**, la Bibliothèque d'étude et du patrimoine innove en proposant du 2 avril au 2 décembre 2015 une exposition qui se déroule sur deux trimestres distincts, avec une fermeture estivale. Du 2 avril au 4 juillet, puis du 1<sup>er</sup> septembre au 2 décembre, l'accrochage est renouvelé pour faire découvrir au public de nouvelles œuvres, tant de Suzanne Renaud que de Bohuslav Reynek.

Une vingtaine d'années après les **expositions Reynek. Collections dauphinoises et Lune d'hiver** consacrées aux deux artistes et accueillies en ses murs, la Bibliothèque rend hommage aux **généreux donateurs** qui, soucieux **d'éviter une dispersion** de leurs œuvres, ont souhaité les maintenir rassemblées au sein de cette institution.

**Cette exposition est dédiée à la mémoire des fils du couple, Daniel et Michel Reynek, décédés fin 2014.**

# Suzanne Renaud (1889-1964), poète

Née à Lyon le 30 septembre 1889, Suzanne Renaud est issue par sa mère, Félicie **Tartari**, d'une famille grenobloise, et par sa grand-mère maternelle, Marie-Péronnie Clet, d'une lignée puisant ses racines dans le Vercors. Son oncle, Charles Tartari (1851-1910), occupera les fonctions de doyen de la faculté de droit de Grenoble et de conseiller municipal de cette ville entre 1892 et 1910.

Installée dès 1894 à Grenoble avec sa famille, au 9 rue Lesdiguières, Suzanne Renaud fait ses études au lycée de jeunes filles, puis à la faculté des lettres. Durant la Grande Guerre, elle est infirmière militaire avec sa mère et sa sœur Marcelle.

Vers 1919, elle effectue un séjour à La Louvesc où elle rencontre un groupe d'écrivains du Vivarais ; naît alors une puissante amitié qui permet au jeune poète de voir la parution en 1922, aux éditions du Pigeonnier à Saint-Félicien-en-Vivarais, de son **premier recueil de poèmes, *Ta vie est là...*** Ayant eu connaissance de ce volume, un jeune Tchèque, Bohuslav Reynek, également poète et traducteur de poésie française, souhaite le traduire et rencontre l'auteur dès 1923.

La mort en 1924 de sa mère, à laquelle elle est très attachée, marque définitivement toute **l'œuvre de Suzanne Renaud** envahie par la

**mélancolie**. L'amitié entretenue par le poète avec Bohuslav Reynek aboutit à leur mariage le 13 mars 1926, en l'église Saint-Joseph de Grenoble, l'année même où paraît en Bohême la traduction de *Ta vie est là...* (*Zde tvůj život*).

Dès lors et jusqu'en 1936, la vie se déroule **entre le Dauphiné**, avec les hivers passés à Grenoble, et **la Bohême**, avec les étés à Petrkov, le village natal de Bohuslav Reynek, tandis que deux fils nés à La Tronche agrandissent le foyer : Daniel (1928) et Michel (1929).

Suzanne Renaud rédige de nombreux poèmes, traduits et illustrés par son époux, publiés en **Tchécoslovaquie** ; en 1932 paraît l'édition originale en français du recueil *Ailes de cendre*, à Pardubice en Bohême.

1936 voit l'installation définitive de la famille à Petrkov, à la mort du père de Bohuslav Reynek. C'est pour Suzanne Renaud le début d'un **long et douloureux exil**, exprimé dès le premier et difficile hiver 1936.

Les **événements politiques** subis par la Tchécoslovaquie dès 1938 (en particulier la crise des Sudètes) influent sur l'œuvre du poète : on retient *Bohême 38*, puis *Corbeaux* (traduit et illustré par Bohuslav Reynek), enfin *Victimae laudes* (publié en 1939) et *Vánoce (Noël)* également illustrés par Bohuslav Reynek.

Entre 1944 et 1945, la famille Reynek est expulsée de son domaine par les Allemands et trouve refuge chez l'éditeur **Josef Florian**, en Moravie. Cette vie bouleversée a pour conséquence directe le tarissement de l'inspiration poétique de Suzanne Renaud. Elle traduit alors des ballades et poèmes populaires tchèques, *Romarin ou Annette et Jean*, autour desquels elle **correspond avec l'écrivain Henri Pourrat** ; son travail reste

cependant à l'état de manuscrit jusqu'à sa première édition à Grenoble en 1992.

Effectuant un **ultime voyage, risqué, en Dauphiné en 1947**, Suzanne Renaud voit cette année-là la parution d'un recueil de poèmes anciens traduits par son époux, *Dveře v přítmí (La Porte grise)*.

Quelques derniers poèmes sont écrits par Suzanne Renaud entre 1953 et 1956, tandis que se prépare le recueil *L'Aurore invisible (Tušený úsvit*, publié en 1982).

**Le 21 janvier 1964, Suzanne Renaud meurt à Havlíčkův Brod.**

L'édition critique de son œuvre poétique complète est publiée par l'association *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek* en deux tomes : *Dílo* (1995) et *Les Gonds du silence* (1999). **Trop peu connue dans son propre pays**, Suzanne Renaud jouit en revanche d'une belle notoriété dans celui de son époux.

(D'après les repères chronologiques en ligne sur le site <http://www.bohuslav-reynek.com>).

# Bohuslav Reynek (1892-1971), graveur

Bohuslav Reynek naît le 31 mai 1892 à Petrkov en Bohême. Le jeune homme écrit et publie des poèmes et, à la fin de ses années d'étude, effectue en 1913 son premier voyage en France, en Bretagne. 1914 marque sa rencontre avec **Josef Florian, éditeur morave**, et sa découverte de l'œuvre de **Charles Péguy**.

Entre 1915 et 1922, Bohuslav Reynek effectue de nombreuses **traductions d'écrivains français** : Charles Péguy, Claude Milosz, Francis Jammes, Tristan Corbière, et effectue un second voyage en France. Il est éditeur de *Cahiers de poésie*, à Petrkov, de 1921 à 1927.

**1923** marque **sa rencontre avec le poète Suzanne Renaud**, dont il souhaite traduire le recueil *Ta vie est là...*. Ce sera chose faite en 1926, l'année où il épouse la jeune femme à Grenoble le 13 mars.

Dès lors et jusqu'en 1936, la vie se déroule entre le Dauphiné, avec les hivers passés à Grenoble, et la Bohême, avec les étés à Petrkov. Bohuslav Reynek continue son travail de traducteur sur des œuvres de Paul Valéry, Paul Verlaine, Max Jacob, Georges Bernanos, Jean Giono.

Entre 1927 et 1935, Bohuslav Reynek réalise de **nombreux dessins** : fusains et pastels consacrés à des **paysages du Dauphiné, de Provence et de Bohême**.

Ses premières **expositions individuelles** se tiennent en 1929, à la galerie Saint-Louis à Grenoble, à l'initiative de Joseph Laforge, et à Pardubice, en Bohême.

C'est entre 1933 et 1934 que Bohuslav Reynek découvre la **gravure**, qui devient sa **technique de prédilection**, et réalise ses premières pointes sèches. Il reçoit les encouragements **d'Andry-Farcy**, conservateur novateur du musée de Grenoble.

Entre 1938 et 1948, de nombreux recueils de poèmes de Bohuslav Reynek sont publiés en Tchécoslovaquie, tandis qu'il traduit les deux derniers recueils de son épouse. Expulsée de son domaine par les Allemands, la famille Reynek trouve refuge entre 1944 et 1945 chez l'éditeur Josef Florian, en Moravie.

Vers 1950, Bohuslav Reynek débute son grand œuvre gravé et réalise un ensemble de **cycles** : *Pastorale, Neige, Scènes de la Passion, Job*, des scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament, *Don Quichotte*, des gravures de paysages de Bohême et d'animaux. Sa technique du monotype et de la couleur lui est très particulière. En raison du contexte politique, aucune exposition de Bohuslav Reynek n'a lieu entre 1929 et 1964 en Tchécoslovaquie.

Entre 1950 et 1952, de nouvelles expositions se tiennent à Grenoble, à la galerie Saint-Louis, où elles sont organisées par des amis grenoblois, et en 1960 à la librairie Jean Damien à Grenoble : *Don Quichotte* y est présenté.

Les années 1965-1969 voient de nombreuses expositions en

Tchécoslovaquie, mais avec l'invasion de ce pays par les Soviétiques en 1968, l'art de Bohuslav Reynek reste occulté jusqu'à la Révolution de Velours en 1989.

**Le 28 septembre 1971, Bohuslav Reynek meurt à Petrkov.**

Une rétrospective de son œuvre se tient en 1972 à l'Hôtel de Ville de Prague. Son dernier recueil *Odlet vlaštovek (Le Départ des hirondelles)*, interdit, est publié en samizdat.

Bohuslav Reynek est aujourd'hui considéré comme l'un des plus **grands artistes de son pays**.

(D'après les repères chronologiques en ligne sur le site <http://www.bohuslav-reynek.com>).

# Une exposition sous un double regard

L'exposition se décline sous le double regard d'un **couple d'artistes** durant **quatre décennies** : tranches de vies illustrées avant et après 1936 par des poèmes manuscrits, des correspondances, des dessins et des gravures, des œuvres imprimées et des photographies.

## De 1922 à 1936

Dans la galerie, sont tout d'abord présentés quelques-uns des **poèmes** initiaux de la jeune Suzanne Renaud, publiés en 1922 dans son premier recueil, *Ta vie est là...*, aux éditions du Pigeonnier. Parallèlement, des **traductions** d'œuvres littéraires réalisées par Bohuslav Reynek montrent son intérêt pour la génération symboliste, voire expressionniste.

Après sa rencontre avec Suzanne Renaud dont il désire traduire *Ta vie est là...*, l'exposition évoque les activités du nouveau couple d'artistes, à travers un double regard : poèmes de la jeune femme autour du Dauphiné, de la nature et du second pays qui l'accueille dès son mariage en 1926 (en alternance selon les saisons : Bohême l'été, Dauphiné l'hiver) ; dessins au **fusain et pastels** du jeune époux, sur sa **double patrie**, ainsi que **premières gravures**, une activité encouragée tant par **Andry-Farcy**, conservateur novateur du musée de Grenoble, que par

Joseph Laforge qui accueille dans sa **galerie Saint-Louis** les premières expositions de Bohuslav Reynek.

## De 1936 à la fin des années soixante

L'exposition se déploie dans la seconde salle à partir de 1936, avec l'installation complète et définitive du couple et de ses deux fils en Bohême, à Petrkov, pour des raisons familiales. Cette année marque pour eux une rupture, en particulier pour Suzanne Renaud qui ne pourra revenir dans son pays natal, à l'exception d'un bref voyage risqué en 1947. Son premier Noël d'**exil**, le froid, la **neige**, sont évoqués à travers ses poèmes, mais aussi de fines gravures de son époux, plus habitué à ces conditions, et qui a retrouvé sa chère Bohême. Commencent les **tragiques événements politiques** subis par la Tchécoslovaquie et qui **influent sur l'œuvre du poète** : *Corbeaux*, illustré par le graveur, *Bohême 38*, *Victimae laudes* (1939), *Vánoce* : autant d'œuvres marquant ce tournant historique. Lui succèdent l'**expulsion** de la famille de Petrkov par les Allemands en 1944, puis l'installation **du régime stalinien et du rideau de fer derrière lequel les artistes vont vivre difficilement**. Terres et maison sont réquisitionnées et collectivisées, époux et fils deviennent berger et ouvriers agricoles. Son inspiration poétique s'étant tarie, Suzanne Renaud se tourne vers la **traduction de ballades populaires tchèques**, et entre en relation avec Henri Pourrat, sensible à cette poésie, et qui tente de lui chercher un éditeur. Mais le recueil *Romarin ou Annette et Jean* devra attendre 1992 avant d'être publié, à Grenoble, par Les Cahiers de l'Alpe. Durant cette dure période, Bohuslav Reynek réalise son **grand œuvre gravé**, qui fait aujourd'hui sa

**réputation** en République tchèque : gravures d'inspiration biblique ou littéraire, grands cycles (*Job, Don Quichotte, Pastorale*), paysages ou animaux.

L'exposition présente également quelques **correspondances** de Suzanne Renaud : ce lien régulier avec sa famille ou ses amis grenoblois permet au poète de ne pas succomber à la **mélancolie** qui l'assaille, et de garder **espoir** malgré cet exil douloureux. On suit avec émotion les passages évoquant les difficultés récurrentes de fourniture de matériel pour le graveur, ou celles de la **vie quotidienne** où l'essentiel manque, mais aussi le **bonheur de recevoir de France ouvrages acquis à la librairie Arthaud** ou disques qui embellissent le quotidien.

Avec la projection du film écrit et réalisé pour la télévision tchèque en 2006 par A. Kisil, *Blázen jsem ve své vsi*, (*Je suis le fou du village*), on parcourt en compagnie de Bohuslav Reynek, de ses fils Daniel et Michel, décédés fin 2014, ces tranches de vie et d'art.

A la fin de l'exposition, les visiteurs sont invités à **emporter un poème de Suzanne Renaud et à laisser leurs « rêves s'en [aller] par les chemins » en sa compagnie.**

# Les collections de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek à la bibliothèque d'étude et du patrimoine

C'est en 1983 que **Pierre Dalloz** (1900-1992) et son épouse peintre, **Henriette Gröll** (1906-1996), amis de Suzanne Renaud, remettent à la Bibliothèque municipale de Grenoble un premier lot de poèmes (manuscrits et photocopies) et des lettres de celle qui les termine toujours en « embrass[ant] affectueusement » sa « chère amie ».

A ce don initial, **Pierre Vaillant** (1911-2005), directeur honoraire de la Bibliothèque de la Ville de Grenoble, apporte en 1994 un complément avec 25 premières gravures, 6 dessins et fusains de Bohuslav Reynek ; ce don est suivi par la remise d'un pastel de l'artiste, puis du poème de Suzanne Renaud *Bohême 38* ; enfin, en 2000, il remet 17 lettres reçues de son amie poète entre 1939 et 1963 par sa mère, M<sup>me</sup> Cavinette Lee Vaillant.

Cette même année 2000 voit l'enrichissement de la collection de poèmes de Suzanne Renaud avec :

- le don de plus de 330 poèmes fait par **Daniel** (1928-2014) et **Michel** (1929-2014) **Reynek**, les deux fils du poète et du graveur ;
- suivi par celui des nièces de Suzanne Renaud, **Suzanne Dutheil** et **Magali Robert**, soit 30 nouveaux poèmes intégrant les collections.

Poursuivant ce souhait de rassembler dans une collection publique unique l'œuvre de ce couple d'artistes, c'est en 2011 que :

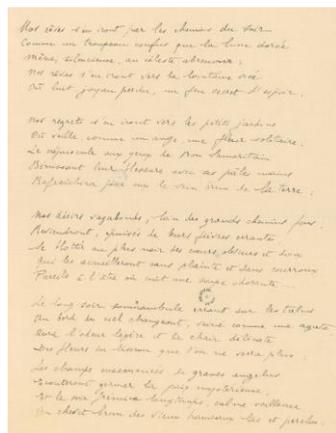
- **Annick Auzimour**, présidente de l'association *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek*, offre généreusement à la Bibliothèque un lot de 42 dessins de Bohuslav Reynek, réalisés par l'artiste dans les années 1930, entre Bohême, Dauphiné et Provence, ainsi que 4 calligraphies de poèmes de Suzanne Renaud par Bedřich Hrdlička ;
- et la **famille Guerry**, amie de très longue date du couple Renaud/Reynek, donne 200 poèmes de Suzanne Renaud.

Avec l'ensemble de tous les poèmes de Suzanne Renaud peuvent être ainsi abordées les diverses variantes de son œuvre.

Ces dons successifs font désormais de la Bibliothèque municipale de Grenoble la seule institution en France détentrice d'une telle collection. La richesse de celle-ci, due à la générosité des donateurs à qui est rendu hommage, permet aujourd'hui la réalisation de l'exposition *Nos rêves s'en iront par les chemins*

# Illustrations mises à disposition de la presse

## Pour Suzanne Renaud



© D.R.

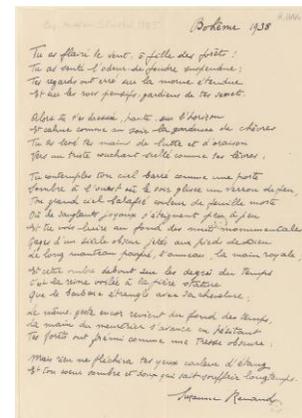
Suzanne Renaud

*Nos rêves s'en iront par les chemins du soir*

Poème manuscrit, [1925-1930]

Publié dans *Œuvres. II. Les Gonds du silence*.

Grenoble, Editions Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek, 1999.



© D.R.

Suzanne Renaud

*Bohême 1938*

Poème manuscrit, 1938

Publié dans *Œuvres. II. Les Gonds du silence*.

Grenoble, Editions Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek, 1999.

Pour Bohuslav Reynek :



© D.R.

Bohuslav Reynek  
*Chez soi en hiver I*  
Pointe sèche, [1954]



© D.R.

Bohuslav Reynek  
*Ecuruil*  
Pointe sèche, [1950]

# Autour de l'exposition

**Visites guidées, rencontres et animations gratuites accompagneront au fil des mois la découverte de l'œuvre de ces deux artistes.**

## Visites guidées

Samedis 11 avril, 30 mai, 20 juin, 12 septembre, 10 octobre, 14 novembre à 11h. Sur réservation au 04 76 86 21 00

## Rencontres et animations

*Chaque soirée sera précédée d'une visite guidée de l'exposition.*

- **Jeudi 4 juin à 18h30** : Rencontre avec **Annick Auzimour** et **Sylvie Germain**, autour de son livre «Bohuslav Reynek à Petrkov : un nomade en sa demeure». Modérateur Danielle Maurel.

- **Samedi 20 juin de 9h30 à 13h** : **Atelier d'écriture autour du thème de l'exil** et à 16h **mise en voix slamée**. Dans le cadre de la fête de la musique et en partenariat avec la Maison de la Poésie Rhône-Alpes.

- **Jeudi 10 septembre à 18h30** : **Table ronde avec Annick Auzimour**, présidente de *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek*, auteur du catalogue raisonné de l'œuvre graphique de Bohuslav Reynek; **Olivier Forlin**, maître de conférences en Histoire contemporaine à l'université Pierre-Mendès France de Grenoble, spécialiste de l'histoire des relations culturelles et politiques franco-italiennes au XX<sup>e</sup> s., du fascisme, et de l'histoire des intellectuels en

France au XX<sup>e</sup> s. ; **Isabelle Krzywkowski**, professeur de Littérature générale et comparée à l'université Stendhal de Grenoble, directrice du Centre de recherche sur l'imaginaire ; **Nathalie Servonnat-Favier**, historienne de l'art, spécialiste des artistes dauphinois des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> s., collaboratrice de catalogues d'expositions et du catalogue raisonné de l'œuvre graphique de Bohuslav Reynek. Modérateur Danielle Maurel.

- **Samedi 10 octobre de 14h à 16h** : Offrez-vous un tête à tête poétique avec la comédienne Isabelle Paquet dans le **Poëmaton**. En partenariat avec la Compagnie Chiloé, îlot d'audaces artistiques & pédagogiques.

## Informations pratiques

Bibliothèque d'étude et du patrimoine  
12, boulevard Maréchal Lyautey, Grenoble  
Entrée gratuite

Ouvert mardi, mercredi et vendredi de 10h à 19h, le jeudi de 13h à 19h et le samedi de 10h à 18h.

Vacances scolaires : du mardi au samedi de 13h à 18h.

Ouverture exceptionnelle dimanche 20 septembre pour les Journées européennes du patrimoine

Fermé dimanche, lundi, jours fériés, samedi 4 avril et du lundi 6 juillet au 31 août inclus.

Moyen d'accès dans Grenoble : Tram lignes A et C, bus C1, C4, 13 et Express 2 arrêt Chavant / Stationnement : parkings Chavant et Hoche

# Réalisation de l'exposition

Nos rêves s'en iront par les chemins  
Bohuslav Reynek Suzanne Renaud  
Gravures & poèmes

**Commissariat** - Marie-Françoise Bois-Delatte

Avec le concours de : Sophie Galmiche

Et la participation de : Blandine Allary, Philippe Alloy, Elisabeth Marce,  
Emmanuelle Spagnol

**Conseil scientifique** - Annick Auzimour, Olivier Forlin, Isabelle Krzykowski, Nathalie Servonnat-Favier

## Réalisation et montage

Atelier technique - Patrick Granier, Christian Lanfrey

Atelier de numérisation - Mayeul Chamussy, Martin Stahl

Atelier de reliure et de restauration - Véronique Clerc, Olivier Dufresne,  
Marianne Hassan, Patrick Pisa, avec le concours de Simone Toulouse

Service Reprographie-Signalétique de la Ville de Grenoble : Philippe  
Heraud, Laurent Martin

Service Théâtre de la Ville de Grenoble - Delphine Chagny, Yves Delort,  
Patrick Jabert

**Communication** - Carole Gaillard, Jean-Noël Segura,  
Nathalie Ngeumani

**Scénographie** - Nadine Carli, Nathalie Ngeumani, Samuel Herby

Nous **remercions chaleureusement** le fonds Dotation Renaud Reynek, le musée de Grenoble et les particuliers ayant souhaité conserver l'anonymat, qui ont accepté le prêt de documents provenant de leurs collections, ainsi que l'association *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek*, et Nadace Reynek pour avoir apporté leur concours bienveillant à la réalisation de cette exposition.

Pour leur aide précieuse, notre reconnaissance à :

Sabrina Abadie-Blondy, Gérard Allard, Aurélie Artola, Loubna Bouhrizi, Kévin De Jésus, Géraldine Dubet, Yves Fatiguet, Mireille Fralonardo, Frédérique Galin, Michael Guggenbuhl, Laure Ham, Valérie Lagier, Katařina Nevečeřalová, Valérie Niclot-Arandylovitch, Annette Pourrat Lauras, Veronika Reynková, Guy Tosatto, François Vaillant, Isabelle Varloteaux, l'équipe Accueil de la Bibliothèque d'étude et du patrimoine ainsi qu'à tous ceux qui ont collaboré à cette réalisation.

# L'association Romarin.

## Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek

Fondée à Grenoble en décembre 1993, l'association *Romarin. Les amis de Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek*, s'est donné pour but la **préservation et la mise en valeur** de l'œuvre poétique de Suzanne Renaud (1889-1964), d'origine grenobloise par sa mère Félicie Tartari, et de l'œuvre graphique et poétique de son époux, Bohuslav Reynek (1892-1971), graveur et poète d'origine tchèque.

Cette association loi 1901, à but non lucratif, rassemble des **amis de longue date** des deux artistes et des chercheurs. Elle favorise aussi bien les échanges que les études entre tous ceux qui portent intérêt à l'œuvre du couple d'artistes.

La principale vocation de *Romarin* est éditoriale et son catalogue de livres est en ligne sur le site <http://www.bohuslav-reynek.com>.

Ont été notamment réalisés :

- l'édition critique de l'œuvre poétique complète de Suzanne Renaud, parue en deux tomes : *Dilo* (1995) et *Les Gonds du silence* (1999)

- celle de diverses correspondances de Suzanne Renaud : à Henri Pourrat, de 1947 à 1959 (2001), à sa propre nièce Suzon, de 1947 à 1963 (2014)
- des publications en ligne via le site de *Romarin* :
  - le *Catalogue raisonné de l'œuvre graphique de Bohuslav Reynek*
  - la nouvelle de Milena Štráfěldová sur Suzanne Renaud : *Zde se záhy zšeři/Ici l'obscurité tombe de bonne heure*
  - le texte de l'historien d'art Jiři Šerých sur Bohuslav Reynek : *Je to už dávno/Cela fait déjà longtemps.*

Par ailleurs, *Romarin* complète ce travail éditorial de diverses **manifestations** (expositions, conférences, soirées littéraires), en partenariat avec des institutions.

L'association a apporté son concours à la réalisation de cette exposition:

- à travers la contribution de sa présidente Annick Auzimour, auteur du catalogue raisonné et membre du conseil scientifique de l'exposition
- en mettant à disposition une version complète du catalogue raisonné de l'œuvre graphique de Bohuslav Reynek
- en apportant l'appui du fonds Dotation Renaud Reynek en œuvres graphiques et en ouvrages originaux traduits par Bohuslav Reynek.

# La Bibliothèque municipale de Grenoble

Fondée en 1772, la Bibliothèque municipale de Grenoble est aujourd'hui un réseau de 14 bibliothèques, réparties dans tous les quartiers, et s'adressant à tous les publics. Elle propose une offre documentaire riche et diversifiée d'environ **1 100 000 documents** dont **450 000 à emprunter ou à consulter** : livres, revues, CD, vidéos, DVD, cédéroms, estampes, partitions, documents numériques et de nombreux documents en langues étrangères.

La richesse du fonds patrimonial conservé à la bibliothèque d'étude et du patrimoine est unique pour une ville de la taille de Grenoble. Plus de **430 000 documents**, valorisés par des expositions et des publications, attirent chaque année un public de chercheurs et d'étudiants. Parmi les pièces majeures : les manuscrits de la Grande Chartreuse et le fonds Stendhal, riche de plus de **70 volumes de manuscrits autographes**. D'ores et déjà, le programme de numérisation, qui privilégie le fonds ancien, permet au public de découvrir le **fonds Berlioz, le fonds Champollion, une partie du fonds Stendhal** ainsi que les plaques de verre de la collection de la Société dauphinoise d'amateurs photographes et 50 manuscrits médiévaux de première importance.

La politique de développement de la lecture publique se traduit par des actions auprès des publics les plus éloignés de la lecture et de la culture,

et par un travail exemplaire mené autour de l'illettrisme, en collaboration avec l'ensemble des acteurs locaux concernés.

Le réseau compte par ailleurs une **artothèque**, un espace **Hibou'x** réservé aux déficients visuels, une bibliothèque municipale internationale proposant des **documents en sept langues** (allemand, anglais, arabe, espagnol, français, italien et portugais), la bibliothèque des relais lecture s'adressant aux structures collectives et associatives grenobloises et dotée d'un bibliobus, le service Grenoble Ville Lecture, qui organise tous les ans le Printemps du livre de Grenoble et le tout récent musée Stendhal.

Depuis 2012, une bibliothèque virtuelle accessible depuis le site web, **labellisée Bibliothèque numérique de référence** par le Ministère de la Culture et de la Communication, est en cours de développement.

## Bibliothèques municipales de Grenoble

12, boulevard Maréchal Lyautey - 38000 Grenoble

Tél. : 04 76 86 21 10 - Fax : 04 76 86 21 16

[www.bm-grenoble.fr](http://www.bm-grenoble.fr)